



Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK VŠEOBECNÉHO SÚDU (odvolacia komora) zo 16. septembra 2015

Vec T-231/14 P

Európska agentúra pre lieky (EMA) proti Davidovi Drakefordovi

„Odvolanie — Verejná služba — Dočasní zamestnanci — Zmluva na dobu určitú — Rozhodnutie o neobnovení — Článok 8 prvý odsek PZOZ — Zmena kvalifikácie zmluvy na dobu určitú na zmluvu na dobu neurčitú — Neobmedzená právomoc“

Predmet: Odvolanie podané proti rozsudku Súdu pre verejnú službu Európskej únie (tretia komora) z 5. februára 2014, Drakeford/EMA (F-29/13, Zb. VS, EU:F:2014:10), a smerujúce k zrušeniu tohto rozsudku

Rozhodnutie: Rozsudok Súdu pre verejnú službu Európskej únie (tretia komora) z 5. februára 2014, Drakeford/EMA (F-29/13, EU:F:2014:10), sa zrušuje v rozsahu, v akom Súd pre verejnú službu v tomto rozsudku uplatnil svoju neobmedzenú právomoc v peňažnej oblasti na obdobie nasledujúce po jeho vyhlásení. V zostávajúcej časti sa odvolanie zamietá. Vec sa vracia Súdu pre verejnú službu. O trovách konania pre D. Drakeforda a Európsku agentúru pre lieky (EMA) sa rozhodne neskôr. Európska komisia, Európska chemická agentúra (ECHA), Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (Frontex), Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA) a Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) znášajú svoje vlastné trovy konania.

Abstrakt

1. *Právo Európskej únie — Výklad — Texty vo viacerých jazykoch — Jednotný výklad — Zohľadnenie rôznych jazykových verzií — Výklad v závislosti od kontextu a účelu*
2. *Úradníci — Dočasní zamestnanci — Dočasní zamestnanci spadajúci do pôsobnosti článku 2 písm. a) podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov — Obnovenie po prvom predĺžení zmluvy na dobu určitú — Zmena kvalifikácie zmluvy na dobu neurčitú — Účel článku 8 prvého odseku podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov*

[Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov, článok 2 písm. a), článok 8 prvý odsek a článok 47]

3. *Odvolanie — Dôvody — Neúčinný dôvod — Pojem*

(Článok 256 ods. 1 ZFEÚ; Štatút Súdneho dvora, článok 58 prvý odsek)

1. Pozri text rozhodnutia.

(pozri bod 22)

Odkaz:

Súdny dvor: rozsudok z 2. septembra 2010, Kirin Amgen, C-66/09, Zb., EU:C:2010:484, bod 41

2. Súd pre verejnú službu sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia, keď rozhodol, že účelom článku 8 prvého odseku podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov je garantovať určitú stabilitu zamestnania. Účelom článku 8 prvého odseku týchto podmienok je totiž zabrániť zneužívaniu vyplývajúceho z používania opätovne uzatváraných zmlúv na dobu určitú administratívou. Okrem toho, obmedzený účel tohto článku potvrdzuje právomoc priznaná administratíve kedykoľvek ukončiť pracovnoprávny vzťah so zamestnancom, ktorý má zmluvu na dobu neurčitú, pri dodržaní postupu upraveného v článku 47 týchto podmienok. V tejto súvislosti Súd pre verejnú službu správne usúdil, že administratíva môže kedykoľvek ukončiť zmluvu zamestnanca na dobu neurčitú, pri dodržaní lehoty stanovenej v článku 47 písm. c) bode i) týchto podmienok, pričom nijako nespochybnil rozdiel medzi úradníkmi a zamestnancami a širokú mieru voľnej úvahy, ktorú má administratíva v pracovnoprávných vzťahoch so zamestnancami.

Navyše výnimka z uplatnenia zmeny kvalifikácie upravenej v článku 8 prvom odseku podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov v prípade prerušenia služobného postupu, ktorú stanovil Súd pre verejnú službu, je logickým dôsledkom výkladu tohto článku. Účelom tohto článku je totiž zabrániť tomu, aby v prípade služobného postupu alebo zmeny úloh dočasného zamestnanca so zmluvou na dobu určitú mohla administratíva zneužiť formálne odlišné zmluvy, aby sa vyhla zmene kvalifikácie upravenej v tomto článku. Predpokladom tejto zmeny kvalifikácie však je, že dočasný zamestnanec, ktorý služobne postúpi alebo ktorého úlohy sa zmenia, si so svojim zamestnávateľom zachová pracovnoprávny vzťah, ktorý sa vyznačuje kontinuitou. Ak sa ukáže, že zamestnanec uzavrie zmluvu obsahujúcu vecnú, a nie iba formálnu, zmenu povahy jeho úloh, predpoklad pre uplatnenie článku 8 prvého odseku týchto podmienok už neplatí. Odporovalo by totiž zmyslu tohto článku, ak by sa pripustilo, že na účely uplatnenia pravidiel, ktoré stanovuje, možno zohľadniť každé obnovenie.

Je pravda, že z hľadiska prípadného porovnania plnených úloh, predstavuje funkcia vedúceho sektora v porovnaní s funkciou zástupcu vedúceho podstatnú zmenu, ktorá spôsobuje prerušenie v zmysle stanovenom Súdom pre verejnú službu. Hoci totiž ponechanie v tej istej oblasti činnosti nemá automaticky za následok kontinuitu plnených úloh, túto kontinuitu treba v zásade vylúčiť v prípade, keď je možnosť získať funkciu vedúceho sektora podmienená externým výberovým konaním. Keď však pred svojím vymenovaním za vedúceho sektora dotknutá osoba plnila úlohy dočasného vedúceho sektora, naozaj nemožno dospieť k záveru, že jej vymenovanie za vedúceho sektora, hoci v nadväznosti na externé výberové konanie, skutočne predstavovalo prerušenie vo vzťahu k úlohám, ktoré plnila predtým.

(pozri body 30, 33 a 39 – 41)

Odkaz:

Všeobecný súd: rozsudok zo 4. decembra 2013, ETF/Schuerings, T-107/11 P, Zb. VS, EU:T:2013:624, bod 76

3. Pozri text rozhodnutia.

(pozri body 31 a 38)

Odkaz:

Všeobecný súd: rozsudok z 19. novembra 2009, Michail/Komisia, T-50/08 P, Zb. VS, EU:T:2009:457, bod 59
a citovaná judikatúra